

Part No.	Name.
1560057	M280
Document No.	
2201394	

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET INSTALLATION INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE



SVENSKA

Hitta ditt fordon i tabellen i monteringsanvisningen.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet bör installeras av auktoriserad verkstad eller utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.

ENGLISH

Find your vehicle in the table in the installation instructions.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products to be installed in the vehicle should be installed by an authorized workshop or professionally performed. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.

SUOMI




Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteyks Calix-jälleenmyyjään.

DEUTSCH

Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.

			
Volkswagen			
Crafter 2.0 TDI 177 4M	2021	DMZ	1



1

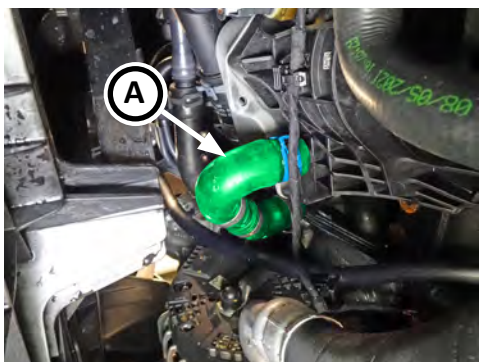


SE Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska.

EN Remove the cover under the engine. Drain engine coolant.

FI Irrota moottorin alasuoja ja tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.

DE Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.

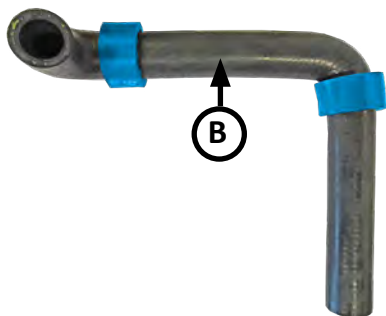


SE Lossa slang (A) från oljekylarens anslutning.

EN Loosen hose (A) from the oil cooler connection.

FI Irrota letku (A) öljynjäähdyttimen liitännästä.

DE Lösen Sie Schlauch (A) vom Anschluss am Ölkühler.

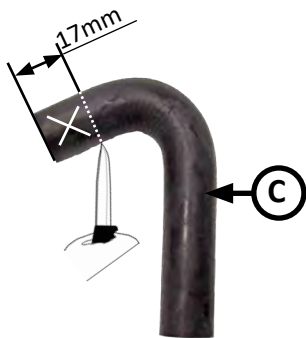


SE Placera distansringar på slang (B).

EN Place rubber spacers on hose (B).

FI Asenna kumiholkit letkuun (B).

DE Platzieren Sie Gummimanschetten an Schlauch (B).

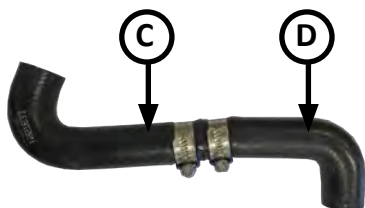


SE Kapa slang (C).

EN Cut hose (C).

FI Leikkaa letku (C).

DE Durchtrennen Sie Schlauch (C).



SE Sätt ihop slang (C) och (D) med medföljande slangklämmor och skarvrör.

EN Connect hose (C) to hose (D) with supplied connection sleeve and hose clamps.

FI Asenna letkut (C) ja (D) yhteen mukana tulevilla letkuklemma-reilla ja liitosputkella.

DE Verbinden Sie Schlauch (C) und (D) mit einem mitgelieferten Verbindungsstück und lauchschellen.

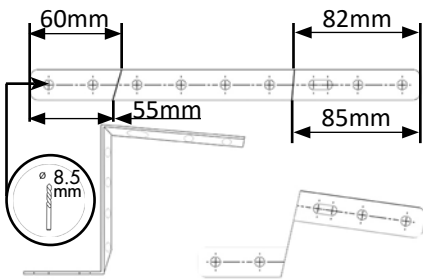


SE Bocka fästet och montera på värmaren med medföljande 4 st skruvar.

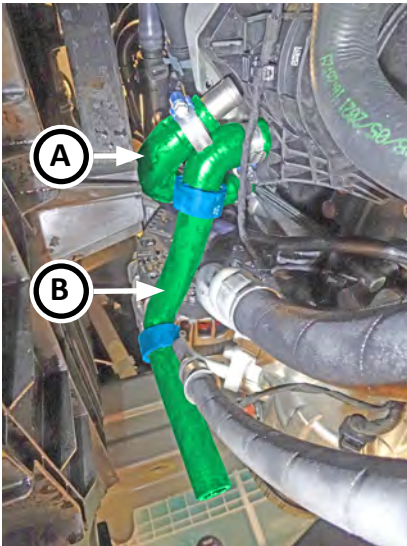
EN Bend the bracket and mount it on the heater with the 4 supplied screws.

FI Asenna letkut (C) ja (D) yhteen mukana tulevilla letkuklemma-reilla ja liitosputkella.

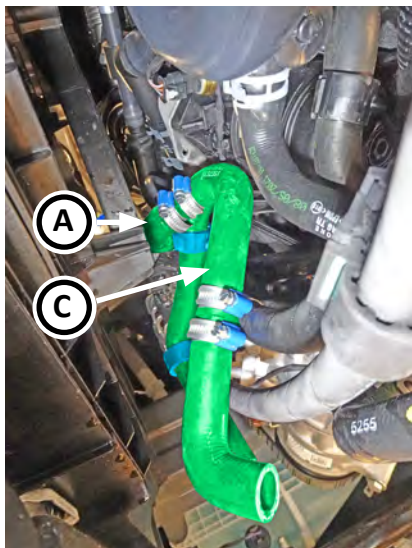
DE Biegen Sie die Halteplatte und montieren Sie diese mit den 4 mitgelieferten Schrauben am Motorvorwärmer.



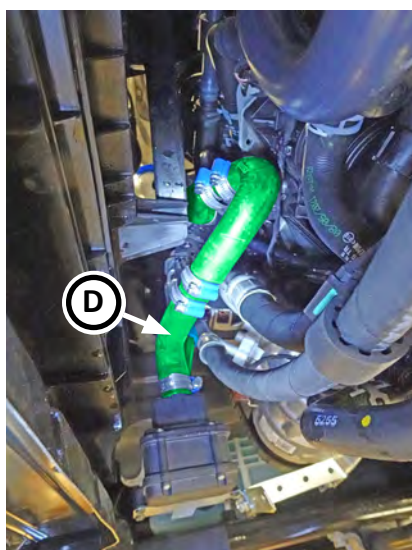
- SE** Borra upp hål till $\varnothing 8.5$ mm. Bocka fästet enligt bild.
- EN** Drill hole to $\varnothing 8.5$ mm. Bend the bracket according to picture.
- FI** Poraa kiinnikkeeseen $\varnothing 8,5$ mm reikä. Taivuta kiinnike kuvan mukaan.
- DE** Bohren Sie das Loch auf $\varnothing 8.5$ mm auf. Biegen Sie den Haltebügel laut Abbildung.



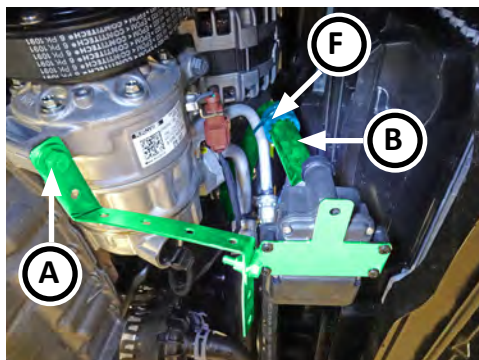
- SE** Montera medföljande skarvrör och slangklämma på slang (A). Montera slang (B) till oljekylarens anslutning med medföljande slangklämma.
- EN** Mount the supplied connection sleeve and hose clamp to hose (A). Connect hose (B) to the oil cooler connection with supplied hose clamp.
- FI** Asenna mukana tuleva liitosputki ja letkuklemmari letkuun (A). Asenna letku (B) öljynjäähdyttimen liitäntään mukana tulevalla letkuklemmarilla.
- DE** Montieren Sie das mitgelieferte Verbindungsstück mit einer Schlauchschelle an Schlauch (A). Montieren Sie Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am Anschluss des Ölkühlers.



- SE** Anslut slang (C) till slang (A) med medföljande slangklämma.
- EN** Connect hose (C) to hose (A) with supplied hose clamp.
- FI** Asenna letku (C) letkuun (A) mukana tulevalla letkuklemmarilla.
- DE** Montieren Sie Schlauch (C) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an Schlauch (A).



- SE** Montera slang (D) till värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma.
- EN** Connect hose (D) to the heater outlet connection with supplied hose clamp.
- FI** Asenna letku (D) lämmittimen ulostuloliitäntään mukana tulevalla letkuklemmarilla.
- DE** Montieren Sie Schlauch (D) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung vom Motorvorwärmer.



SE Montera slang (D) till värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Lossa skruv (E) och montera hålfästet med skruv (E). Montera värmaren på hålfästet med medföljande M6 skruv och mutter. Montera buntband (F) runt rör och distansring och dra åt.

EN Connect hose (B) to the heater inlet connection with supplied hose clamp. Loosen screw (E) and mount the hole bracket with screw (E). Mount the heater on the hole bracket with the supplied M6 screw and nut. Fit cable ties (F) around pipe and rubber spacer and tighten.

FI Asenna letku (B) lämmittimen sisääntuloliitäntään mukana tulevalla letkuklemmarilla. Irrota pultti (E) ja asenna kiinnikepanta tämän jälkeen pultilla (E). Asenna lämmitin kiinnikepantaan mukana tulevalla M6-pultilla ja mutterilla. Asenna nippuside (F) putken ja kumiholkin ympäri ja kiristä.

DE Montieren Sie Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer. Lösen Sie Schraube (E) und montieren Sie den gelochten Haltebügel mit Schraube (E). Montieren Sie den Motorvorwärmer mit der mitgelieferten M6 Schraube und Mutter am gelochten Haltebügel. Befestigen Sie Kabelbinder (F) um Rohr und Gummimanschette und ziehen Sie diesen fest.

- SE** Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- EN** Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall cover under engine.
- FI** Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja takaisin.
- DE** Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.